

REGLAMENT DA PUMPIERS PER LAS VISCHNAUNCAS DA VUORZ ED ANDIAST

A. Determinaziuns generalas

Las vischnauncas da Vuorz ed Andiastr relain sin fundament digl art. 1 e 34 dall'ordinaziun davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers el cantun Grischun, stadi dil schaner 1993, e sin fundament digl art. 69 dallas disposiziuns executivas tier l'ordinaziun davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers, stadi digl'emprem da schaner 1993, il sequent

reglament da pumpiers

Art. 1 En general

La polizia da fiug ed ils fatgs da pumpiers ein obligaziuns dallas vischnauncas, aschilunsch che quellas cumpetan buca als organs cantunals. Las suprastonzas communalas san delegar in'execuziun parziala alla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiastr.

Las indicaziuns davart las persunas, las funcziuns e las professiuns en quei reglament serefereschan ad omisduas schlatteinas, aschilunsch ch'ei seresulta buca enzatgei auter ord il senn dil reglament.

Art. 2

Quest reglament fixescha l'organisaziun ed ils duers dils fatgs da pumpiers en las vischnauncas da Vuorz ed Andiastr.

Art. 3

Las prescripziuns generalmein obligontas dall'ordinaziun cantunala davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers, dallas disposiziuns executivas tier l'ordinaziun davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers sco era tut las prescripziuns e directivas cantunals davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers valan senz'auter, era sche quellas ein buca menziunadas expressivamein en quei reglament.

Art. 4 Duers

Il corp da pumpiers ha generalmein l'incumbensa da dustar donns. El cumbatta incendis, donns elementars ed auters donns, che pericliteschan carstgauns, animals e valurs realas ni ch'engreveschan igl ambient. Il corp da pumpiers presta immediat agid en cass da catastrofes el senn dalla lescha cantunala davart igl agid en cass da catastrofes. El sa vegnir obligaus d'ademplier ulteriurs duers.

B. Obligaziun da far pumpiers

Art. 5 Principi

Per regla ein **umens e dunnas** cun domicil en las vischnauncas da Vuorz ed Andiastr obligai da far pumpiers.

Dils habitonts che vivan en ina lètg buca separada ei sulettamein in dils partenaris obligaus da far pumpiers. En quei cass sedrezza il cuoz dall'obligaziun da far pumpiers tenor la vegliadetgna dil conjugal che gudogna il pli bia.

Il medem principi vala per jasters cun lubientscha da domicil e cun ina lubientscha annuala. Els ein obligai tier il survetsch da pumpiers igl onn suenter haver priu domicil en vischnaunca.

Art. 6 Cuoz dil survetsch

L'obligaziun da far pumpiers cuozza dall'entschatta digl onn suenter haver cumplenu il 17-avel onn e finescha cun la fin digl onn ch'ins cumplenescha il 44-avel onn. Commembers dil cader e dil schurmetg da flad san vegnir incorporai da far survetsch entochen la vegliadetgna ch'ins vegn relaschaus dall'obligaziun da far schurmetg civil.

En quei rom sa la cumissiun da pumpiers prender autras regulaziuns mintgamai tenor basegns.

Art. 7 Survetsch

L'obligaziun da far pumpiers vegn ademplita cun far il survetsch da pumpiers activ ni cun pagar ina taxa da cumpensaziun.

Art. 8 Habilitad

Sch'ei dat dubis davart la habilitad da far pumpiers pervia da mendas corporalas u spirtalas, eis ei da procurar il giudicat dil medi. Ils cuosts per tal giudicat surpren mintgin sez.

Art. 9 Incorporaziun

Negin ha il dretg da vegnir incorporaus da far survetsch da pumpiers activ. Sin proposta dalla cumissiun da pumpiers decida la suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast, sch'ils pumpiers han da far survetsch activ u sch'els han da pagar ina taxa da cumpensaziun. Per quella decisiun eis ei da risguardar ils basegns dil corp da pumpiers sco era la qualificaziun persunala u professiunala, il liug da lavur e d'habitar digl obligau e sia accessibladad en cass urgents. En cass da prestaziuns da survetsch sa il pumpier activ vegnir partius entuorn da prestar la taxa da cumpensaziun.

Art. 10 Perfecziunament

Commembers da pumpiers san vegnir obligai da seperfectiunar e da surprender scharschas da cader.

Els han da frequentar ils cuors ed ils exerchezis corrispundents e da prestar ils survetschs colligiai cun il grad ni la funcziun. Ils grads da survetsch succedan tenor igl uorden militar.

Art. 11 Effectiv

La cumissiun da pumpiers fixescha igl effectiv dil corp da pumpiers. Quel sedrezza tenor la valetaziun dallas incumbensas dil corp da pumpiers en vischnaunca e tenor las directives digl uffeci da polizia da fiug.

La suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast sa sbassar la vegliadetgna da survetsch tochen il 16-avel onn cumplenu ed augmentar la vegliadetgna da survetsch entochen il 52-avel onn, sch'igl effectiv vegn buca contonschius cun il cuoz da survetsch previu (art. 6).

Art. 12 Liberaziun dil survetsch activ

Dil survetsch activ ein liberai:

- ils presidents communals
- **ils commembers dalla suprastonza communal*
- **ils canzlists communals*
- ils plevons
- ils commembers dalla polizia cantunala
- habitonts inhabels tier il survetsch ord motiv da mendusadad spirtala ni corporala
- il bab ni la mumma ch'educhescha persuls affons da vegliadetgna prescolara u scolara
- mummas en speronza ni mummas che tezzan in affon
- persunas che prestan survetsch activ en in corp da pumpiers da menaschi renconuschius dil cantun
- commembers dil cader dall'organisaziun dil schurmetg civil

** Midada parciala approvada ils 11.06.2010 (Andiast) e 18.06.2010 (Vuorz)*

C. Taxa da cumpensaziun

Art. 13 Principi

Obligai da far pumpiers che prestan survetsch activ da pumpiers ni en vischnaunca ni en in corp da pumpiers da menaschi renconuschius dil cantun, han da pagar ina taxa annuala da cumpensaziun.

Emigrants ch'ein obligai da pagar la taxa da cumpensaziun, pagan la cumpart pil temps ch'els ein sesents en vischnaunca.

Tgi che frequenta duront igl onn buca silmeins la mesadad dils exerchezis ordinaris, ha da prestar tier las multas era la taxa da cumpensaziun.

Art. 14 Liberaziun dalla taxa da cumpensaziun

Liberai da pagar la taxa da cumpensaziun ein:

- ils presidents communal
- **ils commembers dalla suprastonza communal*
- **ils canzlists communal*
- ils plevons
- ils commembers dalla polizia cantunala
- il bab ni la mumma ch'educhescha persuls affons da vegliadetgna prescolara u scolara
- mummas en speranza, mummas che tezzan in affon
- persunas che prestan survetsch activ en in corp da pumpiers da menaschi renconuschius dil cantun
- habitonts inhabels tier il survetsch da pumpiers ord motivs da mendusadad spirtala ni corporala
- commembers dil cader dall'organisaziun dil schurmetg civil

La suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast sa deliberar ulteriuras persunas dalla taxa da cumpensaziun.

** Midada parciala approvada ils 11.06.2010 (Andiast) e 18.06.2010 (Vuorz)*

D. Organisaziun

Art. 15 Suprastonza communal

Las suprastonzas communalas han la survigilanza suprema sur dils pumpiers:

- eger els commembers dalla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast
- fixar la taxa da cumpensaziun, la quala munta a silmeins frs. 100.-- e maximalmein a frs. 300.--. Las suprastonzas communalas fixeschan la taxa da cumpensaziun mintgamai tenor ils basegns dil corp da pumpiers.

Art. 16 Suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast

La suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast ha las sequentas incumbensas:

- survigilar ils fatgs da pumpiers tenor l'ordinaziun davart la polizia da fiug e fatgs da pumpiers (GR 1993)
- far propostas per mauns dallas suprastonzas communalas ni dallas radunonzas communalas
- preparar il preventiv per mauns dallas radunonzas communalas
- eleger ils commembers dalla cumissiun da pumpiers Vuorz/Andiast
- eleger il cumandant ed ils vicecumandants
- eleger ils officiers

Ulteriuras incumbensas sedrezzan tenor Art. 2.4 dils statuts dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast.

Art. 17 Cumissiun da pumpiers, elecziun e cumposiziun

La cumissiun da pumpiers vegn mintg'onn elegida dalla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast. Da quella cumissiun fan part:

- Commembers:
- il suprastont responsabel (1 per vischnaunca)
 - il cumandant da pumpiers
 - ils vicecumandants
 - il schef da fontaunas (1 per vischnaunca)
 - il schef da material / il furier

Art. 18 Duers e cumpetenzas dalla cumissiun da pumpiers

La cumissiun da pumpiers ha specialmein las sequentas incumbensas:

- fixar igl effectiv dil corp da pumpiers tenor art. 11
- eleger ils meinagruppas
- far propostas per mauns dalla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast per l'elecziun dalla cumissiun da pumpiers ed ils officiers
- transferir e relaschar ils pumpiers buc adattai
- preparar il preventiv per mauns dalla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast
- comprar e reparar sur dil preventiv ora las caussas urgentas entochen ad in importo da frs. 1'000.-- per onn
- dar multas disciplinas tenor igl art. 44 entochen ad in importo da frs. 500.--
- tractar las pretensiuns per spensas che resultan d'intervenziuns en consequenza d'activitads sappientivas pervia da greva negligentscha sco era d'acziuns illegalas e far proposta alla suprastonza communal
- controllar la prontadad da survetsch ed intervenziun dil corp da pumpiers
- delegar ils pumpiers a cuors da pumpiers ed ad autras occurrenzas dils pumpiers
- far propostas per mauns dalla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast per liberar ils pumpiers dil survetsch da pumpiers activ tenor igl art. 12

Art. 19 Organisaziun dil corp da pumpiers

Il corp da pumpiers ei organisaus en in stab, en partiziuns e secziuns. Quels vegnan formai ed incorporai mintgamai tenor basegns.

Art. 20 Stab da pumpiers

Dil stab da pumpiers fan part:

- il cumandant
- ils vicecumandants
- ils officiers
- il schef da material / il furier

Il stab da pumpiers sustegn il cumandant en tuttas spartas dall'organisaziun en l'instrucziun ed en igl engaschament en cass da fiug e donn. L'organisaziun e l'execuziun dall'instrucziun dil cader ei cheutier la pli impurtont'incumbensa dil stab da pumpiers.

Art. 21 Cumandant

Il cumandant ha ils sequents duers:

- survegilar ed organisar il survetsch d'exercezis, d'instrucziun e da piquet.
- survegilonza suprema sur dil personal ed il menaschi.
- annunziar malsognas ed accidents alla cassa d'agid dall'associaziun svizra da pum-piers.
- orientar constantamein la cumissiun da pumpiers davart ils fatgs da pumpiers.
- preparar il plan annual d'exercezis.
- representar il corp da pumpiers anoviars.
- decider davart las perstgisas (art. 45).
- rapportar en cass da donns allas suprastonzas communalas, alla suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast ed agl uffeci cantunal da polizia da fiug.
- ereger il rapport annual per mauns dalla cumissiun da pumpiers e la suprastonza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast

Art. 22 Vicecumandant

Ils vicecumandants ein substituets dil cumandant.

Art. 23 Schefs da partiziun, officiers

Ils schefs da partiziun (officiers) han il duer:

- da menar las partiziuns
- d'inspectar il material da lur partiziun suenter scadin exercezi e scadin donn ed annunziar defects al furier-gidonter
- da controllar, schebein il material da lur partiziun funcziunescha e sch'igl equipament ei en uorden

Art. 24 Schef da material

Il schef da material procura:

- la controlla dil material da corp ed igl equipament persunal
- il manteniment dil material da pumpiers
- in inventari annual
- la controlla dallas reparaturas

Art. 25 Il furier

Il furier ha ils suandonts duers:

- menar la controlla da squadra
- far la controlla dil survetsch d'exercezi e dil survetsch en cass da donns
- exequir ils pagaments dalla schulda

Art. 26 Ils meinagruppas

Ils meinagruppas han d'instruir e da menar las gruppas, ch'ein vegnidas partidas tier ad els.

Art. 27 Persunal communal

Il schef d'aua dalla vischnaunca pertuccada ha da s'annunziar en cass da donns el liug tier il cumandant.

Ils schefs d'aua instrueschan ils pumpiers davart il provediment d'aua en las vischnauncas. Els annunzian midadas e restricziuns constantamein al cumandant.

E. Prescripziuns generalas

Art. 28 Prescripziuns da survetsch

Davart il secuntener el corp da pumpiers valan sequentas prescripziuns da survetsch:

- frequentar obligatoricamein ils exerchezis ed ils cuors
- far obligatoricamein il survetsch en cass d'alarm
- sedepurtar a moda disciplinada
- cumparer punctualmein als exerchezis ed arrivar en cass da donns aschispert sco pusseivel el liug
- exequir immediat e precisamein ils camonds e las instrucziuns dils superiors
- haver quitau dil material da pumpiers e dalla proprietad da tiarzs

Art. 29 Duers dil cader

Il cader exequescha siu grad ni sia funcziun **entochen la relaschada dall'obligaziun da far survetsch**, aschiditg che l'autoritat da nominaziun relai els dall'incarica, relai els sin giavisch, promova ni transferescha els. Officiers ni sutofficiers, ch'ei vegni relaschai da lur grad ni funcziun u ch'ei seretratgs per motivs stringents avon che lur obligaziun da far survetsch ei terminada, astgan buca vegnir incorporai pli pil survetsch activ.

Art. 30 Scamonds

Igl ei scumandau:

- d'allontanar objects senza in expressiv camond dil menader local d'acziun.
- da bandunar ils posts assignai, cun excepziun dils cass pli urgents.
- da fimar e da beiber alcohol durant il survetsch.
- da purtar l'uniforma senza camond e lubientscha dil cumandant.

Art. 31 Mesiras disziplinaras

Ils schefs da partiziun han il dretg da renviar pumpiers, che secunvegnan a moda impertinenta els loghens d'exercezi ni da donns e da tgisar quels immediat al cumandant.

Art. 32 Equipament persunal

Scadina persuna ei senza responsabla per igl equipament, ch'el ha priu en consigna e per la tgira da quel. En cass da partenza dalla vischnaunca ni da relaschada dall'obligaziun da survetsch activ ei igl equipament da returnar en bien stadi e beinschubergiau al furier. Objects digl equipament ch'ei i a piarder ordeifer il survetsch da pumpiers ein da pagar.

Art. 33 Material da corp

Il material da corp vegn mess en salv e mantenius en moda adattada tenor il camond dil cumandant.

F. Survetsch d'exercezi

Art. 34 Survetsch d'exercezi

Il survetsch d'exercezi succeda tenor las directivas mintgamai valeivlas digl uffeci cantunal da polizia da fiug. Tenor basegns sa il cumandant ordinar ulteriurs exerchezis.

Art. 35 Plan d'exercezis

Il plan d'exercezis vegn publicaus el feagl ufficial dalla Surselva e vala sco clamada.

Art. 36 Object d'exercezi

Ils habitonts respectiv ils proprietaris d'ina casa ein obligai da schar exercitar en ni vid lur objects e da schar entrar ils pumpiers tochen allas 21.30 uras.

Ils objects d'exercezi ein d'utilisar cun il pli grond quitau. En connex cun la selecziun dils objects d'exercezi ein ils proprietaris respectiv ils habitonts d'informar ad uras. Igl ei da prender risguard sin eventuals cass da malsogna e sin ulteriuras circumstanzas specialas.

G. Alarm

Art. 37 Obligaziun da dar alarm

Scadin ei obligaus d'alarmar ils pumpiers cul numer d'urgenza da pumpiers 118, sch'el fa persenn d'in cass da donn.

Art. 38 Alarm

Igl alarm succeda tras in alarm tgeu ni tras in alarm da sirena.

Art. 39 Damonda d'agid

Sch'igl agen corp da pumpiers po buca dar damogn en in cass da donn, ha il cumandant dil liug da donn da pretender ad uras ulteriuras forzas d'agid necessarias.

Las forzas d'agid d'ordeifer ein da relaschar aschিপrest che la situaziun el liug da donn lube-scha quei.

Art. 40 Agid ordeifer

En cass da cloms d'agid d'autras vischnauncas fixescha il cumandant la squadra ed il material dallas partiziuns che han d'intervgnir. La promptadad d'intervgnir en l'atgna vischnaunca sto vegnir garantida. Ils eventuals cuosts san vegnir mess a quen alla vischnaunca che damonda igl agid.

Art. 41 Commando

Sil plaz da donn ha il cumandant da pumpiers il commando, en cass che quel ei impediussiu substitut. Sch'era il substitut ei impediussiu, meina il pompier cun il pli ault grad ch'arriva igl empren el liug da donn il commando.

Art. 42 Assicuranza

L'entira squadra dil corp da pumpiers vegn assicurada encunter accident ed encunter mal-sogna en consequenza dil survetsch da pumpiers tier la cassa d'agid dall'associaziun Svizra da pumpiers tenor ils statuts da quella. Persunas che fan buca part dil corp da pumpiers en cass ch'els gidan a caschun d'eveniments da donns ein assicurai tras igl uffeci da polizia da fiug tier la cassa d'agid dalla ASP.

H. Salarisaziun e multas

Art. 43 Salarisaziun

Ils commembers dil corp da pumpiers vegnan salarisai per lur activitad. L'indemnisaziun per il survetsch d'exercezis e d'intervenziuns sco era la frequentaziun da cuors cantunals e per gis da perfecziun succeda tenor il regulativ da salarisaziun dallas vischnauncas da Vuorz ed Andiast.

Art. 44 Multas disciplinaras

La cumissiun da pumpiers sa punir cun las suandontas multas:

- buca cumparer senza perstgisa valeivla ad exerchezis ni agl alarm **frs. 10.--**
- vegnir memia tard ni s'absentar avon la fin digl exercezi ni alarm senza motivaziun **frs. 10.--**
- tier secuntener renitent, senza disciplina, malobedientscha, far frunt ad in camond e buca observar ils scamonds tenor art. 29 **frs. 20.-- - frs. 100.--**
- tier mintga cass da repetiziun enteifer igl onn da survetsch, vegn decretau ina taxa surpli per exercezi da **frs. 15.--**
- en cass ch'in maunca dapli che la mesadad dils exerchezis durant igl onn da survetsch senza perstgisa valeivla, vegn ulteriur dil castitg aunc decretau la taxa da cumpensaziun
- en tuts auters cass, buca expressivamein prescrets egl art. 43, sco era per tuts surpassaments da quest reglament, vegnan ils surpassaders puni cun castitgs da **frs. 20.-- - frs. 500.--**

Art. 45 Perstgisas

Las perstgisas per intervenziuns u exerchezis buca frequentai ein d'inoltrar a scret e motivadas enteifer 10 gis al furier, en cass d'absenza enteifer 3 gis suenter il retuorn. Sco perstgisa valan:

- malsogna
- greva malsogna ni mortori en famiglia
- survetsch da militer ni da protecziun civila

Davart ulteriurs motifs plausibels decida la cumissiun da pumpiers.

Art. 46 Recuors (Multas)

Encunter decisiuns dalla cumissiun da pumpiers tenor art. 44 e 45 sa vegnir recurriu alla suprastanza dall'associaziun da pumpiers Vuorz/Andiast a scret enteifer 10 gis.

Art. 47 Perstgisas

Encunter decisiuns dil cumandant davart perstgisas tenor art. 44 e 45 sa ei vegnir recurriu alla cumissiun da pumpiers enteifer 10 gis.

Art. 48 Duer da cumpensaziun (taxa)

Persunas obligadas da far pumpiers che prestan survetsch ni en vischnaunca ni en in corp da pumpiers da menaschi renconuschiu dil cantun, han da pagar mintg'onn ina taxa da cumpensaziun alla vischnaunca da domicil. Emigrants pagan la taxa da cumpensaziun tenor il temps da domicil.

La taxa da cumpensaziun vegn fixada tenor art. 15 dil present reglament da pumpiers.

Art. 49 Diever dalla taxa da cumpensaziun

Il recav dalla taxa da cumpensaziun e dallas multas vegn impundius exclusivamein per ils fatgs da pumpiers e pil provediment d'aua per stizzar incendis.

Art. 50 Vigur

Quest reglament entra en vigur suenter l'approbaziun dallas radunonzas communalas dallas vischnauncas da Vuorz ed Andiast sco era dil departement da construcziun, traffic e selvicultura dil cantun Grischun. El remplazza las ordinaziuns dils 20 da zercladur 1997 (Vuorz) e dils 25 d'avrel 1997 (Andiast).

Approbau dalla radunonza communal da Vuorz dils 17 da settember 1999 e dalla radunonza communal d'Andiast dils 01 d'october 1999

Per la vischnaunca da Vuorz:

Il president:

.....
Marcus Hasler

Igl actuar:

.....
Michael Sutz

Per la vischnaunca d'Andiast:

Il president:

.....
Lucas Sgier

L'actua:

.....
Ruth Janki

Approbau dil departement da construcziun, traffic e selvicultura dil cantun GR

Cuera, ils

Il cau dil departement:

.....
Stefan Engler,
cusseglier guvernativ